

**LEGGE REGIONALE 24 settembre 1951, n. 15**

**Autorizzazione supercontribuzioni per l'anno 1951 e convalida supercontribuzioni per l'anno 1950 al Comune di Bolzano (art. 69 Statuto Regionale).**

**IL CONSIGLIO REGIONALE**

ha approvato

**IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE**

promulga

la seguente legge:

**Art. 1**

Il Comune di Bolzano è autorizzato ad applicare, limitatamente all'anno 1951, le seguenti supercontribuzioni ai limiti massimi stabiliti dalle leggi vigenti, per il pareggio del bilancio:

- 1) sovrimposta terreni - aumento del 100%
- 2) imposta industria e commerci, arti e professioni - aumento 100%
- 3) imposte di consumo:

GENERI	Unità di misura	ALIQUTA	
		Normale	Ecced. autorizz.
<i>Bevande</i>			
Vini comuni	hl.	800	700
Vini fini	»	3.000	3.000
Vinello, mezzo vino posca e agresto	»	400	350
Sidro e altre bevande fermentate e ricavate dalla frutta	»	480	420
Mosto naturale e mosto cotto	»	720	630
Mosto concentrato	»	2.160	1.890
Uva fresca destinata alla vinif.	q.le	520	455
Vini spumanti in bottiglia	bott.	100	150
<i>Altri commestibili</i>			
Pesce conservato: tonno, tonnetto, ecc.	sul valore	3%	2%
Cioccolato:			
a) in polvere o tavolette	»	6%	4%
b) altro	»	10%	7%
Cacao in polvere destinato al consumo	»	6%	4%
Biscotti ed altri prodotti similari comuni	»	3%	2%
Pasticceria fresca, confetture, dolciumi in genere e biscotti fini	»	10%	10%
Gelati	»	8%	8%

GENERI	Unità di misura	ALIQUTA	
		Normale	Ecced. autorizz.
<i>Generi diversi</i>			
<b>Mobili:</b>			
a) in legno comune e in ferro	»	5%	1%
b) di qualità fine	»	5%	3%
c) di qualità finissima	»	10%	6%
<b>Profumerie:</b>			
solide, liquide non alcooliche e liquide alcooliche	»	25%	15%
<b>Pellicceria:</b>			
a) di capra, agnello, capretto, coniglio, gatto, lepre, altre pelli comuni non nominate, lupo, scimmia, leone, tigre, ghepardo e foca	»	7%	4%
b) di leopardo, volpe fulva comune, ghiottone, marmotta, opossum, gattopardo, faina, puzzola e lince, astrakan, castoro, kinkilla reale, ermellino, colinski, lontra, sealski (foca), martora del Canada, pekan, volpe argentata naturale, zibellino, volpe azzurra naturale, visone, petitgris e altre pelli fini non nominate	»	20%	12%

**Art. 2**

Sono convalidate a tutti gli effetti, per l'anno 1950, le seguenti supercontribuzioni su voci dell'imposta di consumo deliberate ed applicate dal Comune di Bolzano:

GENERI	Unità di misura	ALIQUTA	
		Normale	Ecced. autorizz.
<i>Bevande</i>			
Vini comuni	hl.	800	700
Vini fini	»	3.000	3.000
Vinello, mezzo vino, posca ed agresto	»	400	350
Sidro e altre bevande fermentate e ricavate dalla frutta	»	480	420
Mosto naturale e mosto cotto	»	720	630
Mosto concentrato	»	2.160	1.890
Uva fresca destinata alla vinificazione	q.le	520	455
Vini spumanti in bottiglia	bott.	100	150
<i>Altri commestibili</i>			
Pesce conservato: tonno, tonnetto, ecc	sul valore	3%	2%

GENERI	Unità di misura	ALIQUOTA	
		Normale	Ecceđ. autorizz.
Cioccolato:			
a) in polvere o tavolette	»	6%	4%
b) altro	»	10%	7%
Cacao in polvere destinato al consumo	»	6%	4%
Biscotti ed altri prodotti simili comuni	»	3%	2%
Pasticceria fresca, confetture, dolciumi in genere e biscotti fini	»	10%	10%
Gelati	»	8%	8%
<i>Generi diversi</i>			
Mobili:			
a) in legno e in ferro	»	5%	1%
b) di qualità fine	»	5%	3%
c) di qualità finissima	»	10%	6%
Profumerie:			
solide, liquide non alcooliche e liquide alcooliche	»	25%	15%
Pellicceria:			
a) di capra, agnello, capretto, coniglio, gatto, lepre ed altre pelli comuni non nominate, lupo, scimmia, leone, tigre, ghepardo e foca	»	7%	4%
b) di leopardo, volpe fulva comune, ghiottone, marmotta, opossum, gattopardo, faina, puzzola e lince, astrakan, castoro, kinkilla reale, ermellino, zibellino, colinski, lontra, sealski (foca), martora del Canada, pekan, volpe argentata naturale, volpe azzurra naturale, visone, petitgris e altre pelli non nominate	»	20%	12%

**Art. 3**

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 24 settembre 1951.

*Il Presidente della Giunta Regionale*

**ODORIZZI**

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*

**BISIA**

**REGIONALGESETZ 24. September 1951, Nr. 15**

**Ermächtigung der Sonderzuschläge für das Jahr 1951 und nachträgliche Genehmigung der Sonderzuschläge für das Jahr 1950 der Gemeinde Bozen. (Art. 69 des Regionalstatutes).**

**DER REGIONALRAT**

hat genehmigt:

**DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES**

verkündet

folgendes Gesetz:

**Art. 1**

Die Gemeinde Bozen ist ermächtigt, begrenzt für das Jahr 1951, zum Zwecke des Bilanzausgleiches, folgende Sonderzuschläge auf die von den bestehenden Gesetzen vorgesehenen Höchstsätze anzuwenden:

- 1) Grundsteuersuschlag - 100% ige Erhöhung
- 2) Steuer auf Handel, Gewerbe u. freie Berufe - 100% ige Erhöhung
- 3) Konsumsteuer:

VERBRAUCHSARTIKEL	Mass-einheit	PROZENTSATZ	
		normal	ermächt. Zuschlag
<i>Getränke</i>			
Gewöhnliche Weine	hl.	800	700
Sortenweine	»	3.000	3.000
Treberweine	»	400	350
Fruchtsaft und andere Gärungs- und aus Früchten erzeugte Getränke	»	480	420
Natürlicher u. vergorener Most	»	720	630
Konzentrierter Most	»	2.160	1.890
Frische Trauben zur Weinbereitung	dz.	520	455
Schaumweine in Flaschen	Flasche	100	150
<i>Andere Esswaren</i>			
Konservierter Fisch: alle Arten			
Thunfisch, usw.	»	3%	2%
Schokoladen:			
a) in Pulver oder Tafeln	»	6%	4%
b) andere Arten	»	10%	7%
Kakao in Pulver für den Konsum bestimmt	»	6%	4%
Keks u. ähnliche Produkte	»	3%	2%
Frische Bäckereien, Konfekt, Süßwaren im allgemeinen u. feine Keks	»	10%	10%
Speiseeis	»	8%	8%

VERBRAUCHSARTIKEL	Mass- einheit	PROZENTSATZ	
		normal	ermächt. Zuschlag
<i>Verschiedene Waren</i>			
<i>Möbel:</i>			
a) aus gewöhnlichem Holz u. aus Eisen	»	5%	1%
b) feine Qualität	»	5%	3%
c) allerfeinste Qualität	»	10%	6%
<i>Parfümerien:</i>			
feste, flüssige nicht alkoholische und flüssige alkoholische	»	25%	15%
<i>Pelzwaren:</i>			
a) Ziegen, Lamm, Kitz, Kaninchen, Katze, Wildhase, andere gewöhnliche nicht bezeichnete Felle, Wolf, Affe, Löwe, Tiger, Gepard, Seehund	»	7%	4%
b) Leopard, gewöhnlicher Rotfuchs, Murmel, Opossum, Katzenpardel, Edelmarder, Marder, Stinktier, Luchs, Astrachan, Biber, Königs-Chinchilla, Hermelin, Kolinski, Nerz, Seal, kanadische Marder, Pekan, Silberfuchs, Blaufuchs, Bison, Petitgris, und andere nicht bezeichnete feine Felle	»	20%	12%

**Art. 2**

Folgende von der Gemeinde Bozen beschlossene und angewendete Sonderzuschläge auf Posten der Konsumsteuer werden für das Jahr 1950 mit aller Wirkung nachträglich genehmigt:

VERBRAUCHSARTIKEL	Mass- einheit	PROZENTSATZ	
		normal	ermächt. Zuschlag
<i>Getränke</i>			
Gewöhnliche Weine	hl.	800	700
Sortenweine	»	3.000	3.000
Treberweine	»	400	350
Fruchtsaft und andere Gärungs- und aus Früchten erzeugte Getränke	»	480	420
Natürlicher u. vergorener Most	»	720	630
Konzentrierter Most	»	2.160	1.890
Frische Trauben zur Weinbereitung	dz.	520	455
Schaumweine in Flaschen	Flasche	100	150

*Andere Esswaren*

Konservierter Fisch: alle Arten Thunfisch, usw.	»	3%	2%
---	---	----	----

VERBRAUCHSARTIKEL	Mass- einheit	PROZENTSATZ	
		normal	ermächt. Zuschlag
<i>Schokoladen:</i>			
a) in Pulver oder Tafeln	»	6%	4%
b) andere Arten	»	10%	7%
Kakao in Pulver für den Konsum bestimmt	»	6%	4%
Keks u. ähnliche Produkte	»	3%	2%
Frische Bäckereien, Konfekt, Süßwaren im allgemeinen u. feine Keks	»	10%	10%
Speiseeis	»	8%	8%
<i>Verschiedene Waren</i>			
<i>Möbel:</i>			
a) aus gewöhnlichem Holz u. aus Eisen	»	5%	1%
b) feine Qualität	»	5%	3%
c) allerfeinste Qualität	»	10%	6%
<i>Parfümerien:</i>			
feste, flüssige nicht alkoholische und flüssige alkoholische	»	25%	15%
<i>Pelzwaren:</i>			
a) Ziegen, Lamm, Kitz, Kaninchen, Katze, Wildhase, andere gewöhnliche nicht bezeichnete Felle, Wolf, Affe, Löwe, Tiger, Gepard, Seehund	»	7%	4%
b) Leopard, gewöhnlicher Rotfuchs, Murmel, Opossum, Katzenpardel, Edelmarder, Marder, Stinktier, Luchs, Astrachan, Biber, Königs-Chinchilla, Hermelin, Kolinski, Nerz, Seal, kanadische Marder, Pekan, Silberfuchs, Blaufuchs, Bison, Petitgris, und andere nicht bezeichnete feine Felle	»	20%	12%

**Art. 3**

Vorliegendes Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es als Regionalgesetz einzuhalten und für seine Einhaltung Sorge zu tragen.

Trento, 24. September 1951.

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
**ODORIZZI**

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*

**BISIA**